



PREVENCIÓN  
DE LA TRATA DE  
PERSONAS  
EN LENGUAS  
INDÍGENAS

**Infórmate · Cuídate · Denuncia**





# PREVENCIÓN DE LA TRATA DE PERSONAS EN LENGUAS INDÍGENAS

**Infórmate · Cuídate · Denuncia**

**Coordinación:**

**Dr. Edgar Corzo Sosa,**

*Quinto Visitador General de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos*

**Lic. Yuriria Alvarez Madrid,**

*Directora General del Programa contra la Trata de Personas*

**Colaboración:**

**María Fernanda Jiménez, Emilio Maus, Juan Manuel Meixueiro, María Creel**

*Programa contra la Trata de Personas, Quinta Visitaduría General,*

*Comisión Nacional de los Derechos Humanos*

**Augusto Carrillo Cruz, Fidel Toledo Ojeda, Celedonio Bautista Arias,**

**Ana Laura Cárdenas Cuevas**

*Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*

**Agradecimiento especial por el apoyo brindado  
a la elaboración de este cuaderno a:**

**Dr. Javier López Sánchez,**

*Director General del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*

**Lic. Fabricio Gaxiola Moraila,**

*Director General Adjunto de Coordinación  
del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*

Primera edición: noviembre, 2015

ISBN: 978-607-729-173-2

**D. R. © Comisión Nacional  
de los Derechos Humanos**

Periférico Sur 3469,

esquina Luis Cabrera,

Col. San Jerónimo Lídice,

C. P. 10200, México, D. F.

Diseño del cuaderno

e ilustraciones:

Irene Vázquez del Mercado

*Impreso en México*



# Contenido

Presentación .....	7
Información técnica .....	9
Mensajes de prevención	
Castellano .....	17
Ch'ol del Noroeste .....	23
Chinanteco del Sureste Bajo .....	29
Huichol del Este .....	35
Mam del Soconusco .....	41
Maya .....	47
Mazahua de Oriente .....	55
Mexicano de Guerrero .....	61
Mexicano del Oriente Central .....	67
Mixteco del Oeste de la Costa .....	73
Náhuatl Central de Veracruz .....	79





Náhuatl de la Huasteca .....	85
Otomí del Centro .....	91
Purépecha .....	97
Tarahumara del Centro.....	103
Tepehuano del Sur .....	109
Tlapaneco Central Bajo.....	115
Totonaco Central del Sur .....	121
Triqui de la Alta .....	127
Tseltal .....	133
Tsotsil .....	139
Zapoteco del Valle del Norte Central .....	145



Estas traducciones fueron realizadas por traductores avalados por el INALI, con pertinencia lingüística y cultural, bajo la asesoría del Programa contra la Trata de Personas de la CNDH.